

32001R0089

18.1.2001

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 14/16

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 89/2001 НА КОМИСИЯТА**от 17 януари 2001 година****за изменение на Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета относно въвеждането на процедура за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 относно прилагането на схеми за социално осигуряване на заети, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се придвижват в рамките на Общността**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета от 21 март 1972 г. относно въвеждането на процедура за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 относно прилагането на схеми за социално осигуряване на заети, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността ⁽¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1399/1999 ⁽²⁾, и по-специално член 122 от него,

като има предвид, че:

- (1) Някои държави-членки или техните компетентни органи са поискали изменения в приложенията към Регламент (ЕИО) № 574/72.
- (2) Тези изменения произтичат от решенията на държавите-членки или засегнатите държави-членки, или техните компетентни органи, които отговарят за прилагането на законодателството в областта на социалното осигуряване съгласно общностното право.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 17 януари 2001 година.

- (3) Единодушното становище на Административната комисия за социално осигуряване на работниците мигранти е получено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложения от 1 до 5 и приложение 10 към Регламент (ЕИО) № 574/72 се изменят съгласно приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

За Комисията

Anna DIAMANTOPOULOU

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 74, 27.3.1972 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 164, 30.6.1999 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Приложение 1 се изменя, както следва:

Раздел „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО“ се изменя, както следва:

i) Добавя се нова точка 1б:

„1б. Комисарите по вътрешните приходи или техен официален представител, Лондон.“

ii) Точка 5 се заменя със следния текст:

„5. Главният секретар по социалната политика, Гибралтар.“

iii) Точка 6 се заменя със следния текст:

„6. Главният изпълнителен директор на Гибралтарската здравна служба.“

2. Приложение 2 се изменя, както следва:

а) Раздел „В. ГЕРМАНИЯ“ се изменя, както следва:

Точка 3 се заменя със следния текст:

„3. Пенсионно осигуряване за селскостопански производители: Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Национална асоциация на земеделските пенсионни фондове), Касел“

б) Раздел „Г. ИСПАНИЯ“ се изменя, както следва:

Точка 6 се изменя, както следва:

„а) За пенсии за старост, смърт (включително за сираци) и инвалидност: Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas — Ministerio de Economía y Hacienda (Главна дирекция „Разходи за персонала и държавни пенсии“ — Министерство на икономиката и търговията)

б) За признаване на обезщетения за трайна неработоспособност и обезщетения за гледане на дете с увреждания: La Mutualidad General Judicial (Общ осигурителен взаимен фонд на съдебната система), Мадрид“

в) Раздел „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО“ се изменя, както следва:

В точка 2 третото тире се заменя със следния текст:

„— Гибралтар: Главният секретар по социалната политика, Гибралтар.“

3. Приложение 3 се изменя, както следва:

а) Раздел „В. ГЕРМАНИЯ“ се изменя, както следва:

Точка 4 се заменя със следния текст:

„4. Пенсионно осигуряване за селскостопански производители: Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Национална асоциация на земеделските пенсионни фондове), Касел“

б) Раздел „Й. НИДЕРЛАНДИЯ“ се изменя, както следва:

Точка 3, буква б) се заменя със следния текст:

„б) взаимоотношения с Белгия: Bureau voor Belgische Zaken, Breda“

в) Раздел „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО“ се изменя, както следва:

i) В точка 1 второто тире се заменя със следния текст:

„— Гибралтар: Гибралтарска здравна служба, Джонстънс Пасидж 17, Гибралтар.“

ii) Точка 2 се заменя със следния текст:

„2. Парични обезщетения (с изключение на семейните обезщетения):

— Великобритания:

Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Общественоосигурителна служба, Агенция за обезщетения, дирекция „Пенсии и задгранични обезщетения“), Нюкасъл на Тайн NE98 1BA

— Северна Ирландия:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Министерство на здравеопазването и социалните грижи, Общественоосигурителна агенция на Северна Ирландия, управление „Поддръжане на мрежата“, сектор „Задгранични обезщетения“), Касъл Билдингс, Белфаст BT4 3SP

— Гибралтар:

Department of Social Services (управление „Социални грижи“), „Макинтош Скуеър“ 23, Гибралтар.“

iii) В точка 3 третото тире се заменя със следния текст:

„— Гибралтар:

Department of Social Services (управление „Социални грижи“), „Макинтош Скуеър“ 23, Гибралтар“

4. Приложение 4 се изменя, както следва:

а) Раздел „В. ГЕРМАНИЯ“ се изменя, както следва:

i) Добавя се нова точка 5а:

„5а. Пенсии за държавни служители:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Федерална осигурителна служба за държавни служители), Берлин“

ii) Точка 6 се заменя със следния текст:

„6. Пенсионно осигуряване за селскостопански производители:

Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Национална асоциация на земеделските пенсионни фондове), Касел“

б) Раздел „Г. ИСПАНИЯ“ се изменя, както следва:

Точка 7 се изменя, както следва:

„а) За пенсии за старост, смърт (включително за сираци) и инвалидност:

Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas — Ministerio de Economía y Hacienda (Главна дирекция „Разходи за персонала и държавни пенсии“ — Министерство на икономиката и търговията)

б) За признаване на обезщетения за трайна нетрудоспособност и обезщетения за гледане на дете с увреждания:

La Mutualidad General Judicial (Общ осигурителен взаимен фонд на съдебната система), Мадрид“

в) Раздел „И. НИДЕРЛАНДИЯ“ се изменя, както следва:

Точка 2, буква б) се заменя със следния текст:

„б) взаимоотношения с Белгия:

Bureau voor Belgische Zaken, Breda“

г) Раздел „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО“ се заменя със следния текст:

„Великобритания

а) вноски и обезщетения в натура за командировани работници:

National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, International Services (Национална осигурителна служба към Националната служба за приходите, отдел „Международни услуги“), Нюкасъл на Тайн, NE98 1ZZ

б) всички останали въпроси:

Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Общественоосигурителна служба, Агенция за обезщетения, дирекция „Пенсии и задгранични обезщетения“), Нюкасъл на Тайн NE98 1BA

Северна Ирландия:	Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Министерство на здравеопазването и социалните грижи, Общественоосигурителна агенция на Северна Ирландия, управление „Поддръжане на мрежата“, сектор „Задгранични обезщетения“), Касъл Билдингс, Белфаст BT4 3SP
Гибралтар:	Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Общественоосигурителна служба, Агенция за обезщетения, дирекция „Пенсии и задгранични обезщетения“), Нюкасъл на Тайн, NE98 1BA

5. Приложение 5 се изменя, както следва:

- а) Заглавието „20. ДАНИЯ — ИТАЛИЯ“ се заменя със следния текст:
- „а) Размяна на писма от 12 ноември 1982 г. и 12 януари 1983 г. относно член 36, параграф 3 от регламента (взаимен отказ от възстановяване на обезщетения в натура за болест и майчинство съгласно разпоредбите на дял III, глава 1 от регламента с изключение на член 22, параграф 1, буква в) от регламента).
- б) Споразумение от 18 ноември 1998 г. за възстановяването на разходи по членове 36 и 63 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 (обезщетения в натура за болест и майчинство, при трудови злополуки и професионални болести) и член 105 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (разходи за административни проверки и медицински прегледи).“
- б) Заглавието „24. ДАНИЯ — ПОРТУГАЛИЯ“ се заменя със следния текст:
- „Споразумение от 17 април 1998 г. за възстановяването на разходи по членове 36 и 63 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 (обезщетения в натура за болест и майчинство, при трудови злополуки и професионални болести) и член 105 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (разходи за административни проверки и медицински прегледи).“
- в) Заглавието „45. ИСПАНИЯ — НИДЕРЛАНДИЯ“ се заменя със следния текст:
- „Споразумение от 21 февруари 2000 г. между Нидерландия и Испания за улесняване на уреждането на взаимни задължения за обезщетения за болест и майчинство при прилагането на разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72.“
- г) Заглавието „50. ИСПАНИЯ — ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО“ се заменя със следния текст:
- „Споразумение от 18 юни 1999 г. за възстановяването на разходи за обезщетения в натура съгласно разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72.“
- д) Под заглавието „53. ФРАНЦИЯ — ИТАЛИЯ“ се добавят следните букви г) и д):
- „г) Размяна на писма от 2 април 1997 г. и 20 октомври 1998 г. за изменение на размяната на писма по букви б) и в) относно процедурите за уреждане на взаимните задължения по членове 93, 94, 95 и 96 от Регламента за прилагане.
- д) Споразумение от 28 юни 2000 г. за отказ от възстановяване на разходите по член 105, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 574/72 за административни проверки и медицински прегледи съгласно член 51 от горепосочения регламент.“
- е) Заглавието „55. ФРАНЦИЯ — НИДЕРЛАНДИЯ“ се заменя със следния текст:
- „а) Споразумение от 28 април 1997 г. за отказ от възстановяване на разходите за административни проверки и медицински прегледи съгласно член 105 от Регламента за прилагане.
- б) Споразумение от 29 септември 1998 г. за определяне на специалните условия за изчисляване на разходите за възстановяване при обезщетения в натура съгласно разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72.
- в) Споразумение от 3 февруари 1999 г. за определяне на специалните условия за управление и изчисляване на взаимните задължения при обезщетения за болест съгласно разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72.“
- ж) Заглавието „57. ФРАНЦИЯ — ПОРТУГАЛИЯ“ се заменя със следния текст:
- „Споразумение от 28 април 1999 г. за определяне на специалните подробни правила за управление и уреждане на взаимните задължения за медицинско лечение съгласно разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72.“
- з) Заглавието „58. ФРАНЦИЯ — ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО“ се заменя със следния текст:
- „а) Размяна на писма от 25 март 1997 г. и 28 април 1997 г. във връзка с член 105, параграф 2 от Регламента за прилагане (отказ от възстановяване на разходите за административни проверки и медицински прегледи).
- б) Споразумение от 8 декември 1998 г. за конкретните методи за определяне на сумите за възстановяване за обезщетения в натура съгласно разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72.“

и) Заглавието „63. ГЪРЦИЯ — АВСТРИЯ“ се заменя със следния текст:

„Споразумение за отказ от възстановяване на разходите за административни проверки и медицински прегледи по член 105, параграф 2 от Регламента за прилагане във формата на протокол от 29 април 1999 г.“

й) Заглавието „94. АВСТРИЯ — ПОРТУГАЛИЯ“ се заменя със следния текст:

„Споразумение от 16 декември 1998 г. за възстановяването на обезщетения в натура.“

6. Приложение 10 се изменя, както следва:

а) Раздел „Г. ИСПАНИЯ“ се изменя, както следва:

i) Добавя се нова точка 8:

„8. Специални схеми за държавни служители

За прилагането на членове 14д, 14е и 17 от регламента и член 126 от Регламента за прилагане

Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado, Servicios Centrales (Общ взаимен фонд за държавни служители, централа), Мадрид“

ii) Добавя се нова точка 9:

„9. Специални схеми за военнослужещи

За прилагането на членове 14д, 14е и 17 от регламента и член 126 от Регламента за прилагане

Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Социален институт на въоръжените сили), Мадрид“

iii) Добавя се нова точка 10:

„10. Специални схеми за служители в съдебната система

За прилагането на членове 14д, 14е и 17 от регламента и член 126 от Регламента за прилагане

Mutualidad General Judicial (Общ взаимен фонд на съдебната система), Мадрид“

б) Раздел „Й. НИДЕРЛАНДИЯ“ се изменя, както следва:

Точка 2 се заменя със следния текст:

„2. За прилагането на член 14, параграф 3 от Регламента за прилагане по отношение на помощния персонал на Европейските общности, който не пребивава в Нидерландия (само за обезщетения в натура):

Здравният осигурителен фонд, в който членува въпросното лице“

в) Раздел „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО“ се изменя, както следва:

i) Точка 1 се заменя със следния текст:

„1. За прилагането на член 14в, член 14г, параграф 3 и член 17 от регламента и член 6, параграф 1, член 11, параграф 1, член 11а, параграф 1, член 12а, член 13, параграфи 2 и 3, член 14, параграфи 1, 2 и 3, член 80, параграф 2, член 81, член 82, параграф 2 и член 109 от Регламента за прилагане:

Великобритания:

National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, International Services (Национална служба по осигурителните вноски към Националната служба за приходите, отдел „Международни услуги“), Нюкасъл на Тайн, NE98 1ZZ

Северна Ирландия:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Министерство на здравеопазването и социалните грижи, Агенция по социалната сигурност на Северна Ирландия, управление „Поддържане на мрежата“, сектор „Загранични обезщетения“), Касъл Билдингс, Белфаст BT4 3SP“

ii) Точка 2 се заменя със следния текст:

„2. За прилагането на членове 36 и 63 от регламента и член 8, член 38, параграф 1, член 70, параграф 1, член 91, параграф 2, член 102, параграф 2, член 110 и член 113, параграф 2 от Регламента за прилагане:

Великобритания:

Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Общественоосигурителна служба, Агенция за обезщетения, дирекция „Пенсии и задгранични обезщетения“), Нюкасъл на Тайн, NE98 1BA

Северна Ирландия:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Министерство на здравеопазването и социалните грижи, Агенция по социалната сигурност на Северна Ирландия, управление „Поддържане на мрежата“, сектор „Задгранични обезщетения“), Касъл Билдингс, Белфаст BT4 3SP“
